

25ème

Semaine

SEMAINE DU

22 Février 1904

“ Les Affaires sont les Affaires ”

Pièce en 3 Actes par Octave Mirbeau.



## Après le Theatre, le Bal

ou n'importe quand vous vous sentez fatigué,

## Une Tasse de Bovril

*renouvellera immédiatement votre énergie vitale, et renforce, nourrit et stimule le système tout entier.*

# OXFORD CAFÉ

... RUE UNIVERSITE

La clientèle la plus recherchée le fréquente.

Améliorations somptueuses. Salons privés. Repas à la Carte.

Spécialité pour ce soir : Canard noir, Poulet à la Maryland, Homard vivant rôti sur gril.

Pour vous réserver des tables et des chambres, téléphonez à Up 1327.

Ce Café appartient à WM. KEARNEY, et est sous sa direction immédiate.

## NOUS PRETONS DE L'ARGENT ABSOLUMENT SANS INTERET

POUR PLUS D'INFORMATIONS

LA COMPAGNIE DE PRET ET D'EPARGNE

20 Rue St Alexis  
Montreal



GORCY. Pho Eng  
15<sup>e</sup> Bligny

# Les Affaires sont les Affaires

Pièce en 3 Actes, par Octave Mirbeau.

## DISTRIBUTION :

ISIDORE LECHAT .....	MM. Fertinel
LUCIEN GARRAND .....	V. Perny
PHINCK.....	G. Laby
GRUGGH .....	F. Favières
XAVIER LECHAT .....	P. Laurel
LE MARQUIS DE PORCELLET .....	R. Darcy
LE VICOMTE DE LA FONTENELLE .....	F. Dhavrol
LE JARDINIER CHEF .....	A. Véniat
LE GARÇON JARDINIER } .....	Valhubert
LE JUGE DE PAIX .....	Dubarry
JÉAN .....	Mmes M. Devoyod
Mme ISIDORE LECHAT .....	C. Varennes
GERMAINE LECHAT .....	H. Rivière
LA FEMME DU DOCTEUR.....	M. Beauchamp
LA FEMME DU JUGE DE PAIX.....	

1er ACTE : Les jardins du château de Vauperdu.

2e ACTE : Un salon chez Isidore Lechat.

3e ACTE : Le cabinet d'Isidore Lechat.

**Intermèdes Lundi soir.**

**Matinée Samedi.**

Vu l'affluence du public, L'Administration rappelle que les Billets retenus à l'avance, non payés et non retirés à 7½ hrs précises seront remis en vente.

## Thornhill Restaurant ...

La meilleur sur toutes les routes  
de l'île de Montréal.

A deux miles de la ville sur le chemin de Lachine (en haut)

Salons vastes et bien meublés pour réunions  
d'amis ou de Clubs. La plus belle salle de danse  
toujours à la disposition de nos hôtes.

Repas : Plan Européen.

A. D. PINSONNAULT,

Tel. Westmount 1208. Propriétaire.

## Les Bonbons Purs de

*Gahan's*

Reignent sur les coeurs de cha-  
que amateurs de bonbons purs.

276, ST-LAURENT, pres Ste-Catherine  
Ci-devant Walkers



EN FAISANT  
VOS ACHATS  
*Demandez les*  
Timbres  
Rouges.

**Demandez partout**  
**Le Célèbre Cognac**

**Gabriel Dubois**

A. O. FISET, Importateur

TEL. MAIN 4569.

## “ Les Affaires sont les Affaires ”

Pièce en 3 actes, par Octave Mirbeau.

**P**OUR une primeur, voilà une primeur et une vraie, puisque la première représentation eut lieu en mars dernier, à la Comédie française, et que la sensation causée sur le public parisien fut plus que vive, et que toute la critique sérieuse en parla pendant plusieurs semaines. La pièce de M. Octave Mirbeau n'est ni gracieuse, ni forte ; elle est faible et violente. Et pourtant, cette faiblesse et cette violence plaisent ; des passages languissants succèdent logiquement à des dialogues âpres et tourmentés ; une certaine fadeur dans l'idylle trouble après la vigueur dans l'invective, et cela n'empêche pas l'œuvre d'être ardente, vivante et, par moments, passionnante.

Le personnage d'Isidore Lechat remonte assez haut dans la littérature française. La monomanie de l'argent à acquérir avait déjà été flétrie par La Bruyère dans le fameux paragraphe : “ Il y a des âmes sales, pétries de boue et d'ordures, éprises de gain et d'intérêt, capables d'une seule volupté qui est d'acquérir et de ne point perdre, curieuses et avides du denier dix, toujours inquiètes sur le rabais ou le décri des monnaies... etc.”

On cite aussi comme ancêtres du personnage de Mirbeau, le Turcaret, de Le Sage et le Mercadet, de Balzac. C'est un être qui se renouvelle tous les 40 ans, en exagérant plus furieusement son type et son âpreté.

Celui-ci, Isidore Lechat — qu'autour de lui on appelle le chat-tigre — est un homme d'affaires moderne, moderniste même, cinquante fois millionnaire, type du Mufle en Or et en Boue, idole aux pieds de fange, directeur d'un journal, quoiqu'il ne sache qu'à peine lire, candidat socialiste, malgré sa fortune, grand anti-clérical, mangeur de prêtres et chasseur de moines, détrousseur de gogos, directeur d'opinion, crapule parfaite et toujours entourée de la bande qui écume les places, achète des décorations, rançonne les honnêtes gens et triomphe souverainement dans le gouvernement de 1903. Il faut louer M. Mirbeau d'avoir fouaillé cette espèce, au moment où elle domine, frustre et terrorise les citoyens. Lorsque cette pièce fut jouée à Paris, on nommait dans les couloirs, trois ou quatre individus glorieux, députés, socialistes anti-cléricaux ou directeurs de grands quotidiens, auxquels l'auteur a emprunté les traits et les éléments moraux qui composent son personnage ; on se les montrait dans leurs loges, le soir de la première, et l'on songeait au Giboyer et au Vernouillet qui, jadis, aux représentations d'Angier, se penchaient sur la scène-miroir. Cet écornifleur, cet entrepreneur forban, ce frère de la côte, — dont nous possédons à Montréal quelques duplicata, — a un château, une femme et une fille. Le château est la propriété

# HOTEL DU GRAND CAFE PARISIEN

## 1899 rue Ste-Catherine

Entree privee : 179 ST-DOMINIQUE. Ouvert toute la nuit. Repas a la Carte.

Prix Modérés. Diners servis aux résidences privées dans 15 minutes d'avis.

**JOS. GRAVEL, Prop.**

### Un Bienfait pour le BEAU SEXE



Poitrines parfaites  
par les.....

#### Poudres Orientales

les seules qui assu-  
rent en trois mois le  
développement  
des formes chez la femme  
et guérissent la dys-  
pepsie et la maladie  
du foie. PRIX :

Une boîte avec notice,  
\$1.00 Six boîtes,  
\$5.00

Chez les pharmaciens ou envoyées  
par la malle.

Aux Etats-Unis, C. DeMartigny, Manchester, N. H.

Agent général: L. A. BERNARD.

1899 rue Ste-Catherine, Montréal.

### Eugène Girardot

... Charcuterie ... Française  
1950 RUE STE-CATHERINE

Tel. Main 2999. ...Montreal

Rôtisserie, Pâtés de tous genres, Con-  
serves alimentaires, Pâtisserie  
et Cuisine Française.

Spécialité: pour Diners privés. Fer-  
meture après les Théâtres.

### Dr JOS. R. LALONDE, L. D. S.

Chirurgien-Dentiste

168, RUE ST-DENIS, Bureau privé:  
En face de l'Université Laval. Est 2543

PROPRIETAIRE DU ...

Pure Gold Crown Dental Laboratory

TEL. BELL EST 1835

Heures de bureau : De 9 hrs a.m. à 9 hrs p.m.

### INSTITUT . . . . DERMATOLOGIQUE



286 ST-DENIS

TRAITEMENT DE BEAUTÉ

Rides profondes, taches de rous-  
seurs, boutons à têtes noirs, tout dis-  
paraît par notre merveilleux trai-  
tement.

Poils follets enlevés pour toujours  
par l'Electrolepsis.

Pas un nez de pareille. Une lunette ajustée  
avec un "Neverslip" est sur de ne ja-  
mais glisser. En vente chez

**ROD. CARRIERE, Opticien**  
1741, Ste-Catherine, (Pres de la rue Sanguinet)  
Tel. Bell Est 2257

### BLANCHISSAGE

Si vous désirez conserver vos faux-cols, il  
faut qu'ils soient lavés à la main.

Un département où des ouvriers habiles s'occu-  
pent tous spécialement de ce genre d'ouvrage, est  
une des particularités de la BUANDERIE EL-  
DORADO. Laissez-nous vous montrer comment  
nous pouvons blanchir vos faux-cols sans les  
détériorer.

**Eldorado Laundry, 221 RUE CADIEUX**

Tél. Est 1519. J. D. SICARD, Prop.

historique de Vanperdu qui s'étend sur 22 communes ; cette femme qu'il a épousée avant les grandes fibusteries sociales, est un peu gênée de voir un si beau château à elle et tant de monde autour d'elle ; et cette fille est animée d'un sentiment filial si discret qu'elle ne parle de son père que comme du plus vil escroc. Tendrez famille !

Lechat a aussi un fils, un jeune créton qui perd des millions de louis au et passe sa vie dans une noce basse, opulente et crapuleuse.

Les connaissances d'Isidore Lechat sont d'abord deux agents d'affaires louches, Phinck et Gruggh, que leurs noms peu catholiques excusent de toutes filouteries, et un vieux nobilio ruiné, le marquis de Parcellet, dont les terres, crevées d'hypothèques, appartiennent en réalité, à son voisin roturier.

Les scènes empoignantes de la pièce sont : 1o. celle où les deux loups-cerviers, Phinck et Gruggh n'arrivent point à souler le chat-tigre ; 2o. celle où Germaine Lechat raconte à son amant l'intendant, le dégoût que lui inspire son père ; 3o. celle où l'Agio et la Tradition plaident chacun ses arguments devant le public par la bouche de l'homme d'affaires et du marquis ; 4o. celle où Lechat apprend que son fils meurt d'un accident d'automobile au moment où sa fille est partie avec l'ex-intendant.

Cette scène a particulièrement soulevé plusieurs criailleries à Paris.

On se révoltait devant la conduite de Lechat, qui trouve dans l'épouvement de la mort de son fils, la minute nécessaire pour modifier et conclure un traité. Cette vérité blessera peut-être beaucoup d'amis, à Montréal.

On devrait pourtant tenir compte que Lechat est un impulsif gouverné par l'unique, par la souveraine Préoccupation du négoce. Cette préoccupation s'exerce en lui comme un besoin nerveux ; et dans toute circonstance, si étrangère qu'elle soit aux affaires, si douloureuse qu'elle soit dans la vie, il sera emporté par son instinct, il discutera, il traitera. Combien de nous sont tels ? Est-ce que la mort d'un proche, si tendrement aimé fut-il, se trouve toujours capable d'annihiler soudainement nos sensations animales ? Est-ce que trop souvent, aux contraire, elle ne stimule pas la vigueur de nos passions, l'âpreté de notre intérêt, notre appétit de ce qui pourra nous appartenir du bien du défunt ? Est-ce qu'au besoin nous n'agissons pas tout contre le lit funèbre, pour la sauvegarde de nos droits ?

Hélas ! Ayons donc la franchise de nos sentiments brutaux, et ne criions pas quand on nous les montre déterminant certains modes d'action vraie !

---

# Café Oriental...

Entrée Privée :  
179, Rue  
St-Chas-Borromée

Tél. Est 1255.

**Specialite du Jour** Justement reçu 1,000 ESCARGOTS, SERVIS au CAFÉ  
ou à DOMICILE, à raison de 60c la DOUZAINÉ.  
Commandes par téléphone promptement exécutées. Une visite est respectueusement  
sollicitée.

*Ouvert Jour et Nuit.*

**Salons Particuliers.**

*Service a la Carte.*

**LeBlanc & Thèberge**  
Propriétaires.

**1929, STE-CATHERINE,** 2e rue à l'Ouest  
des Nouveautés.

TEL. EST 1488

**Dr. D. Garneau**

**DENTISTE**

**638 rue St-Denis**

(Près Avenue des Pins)

*Durant les entr'actes allez chez*

**FRANK LACHAPELLE**

**1857 Ste-Catherine coin Cadieux**

Où les Liqueurs, Cigares seront servis avec  
promptitude.

Une cloche électrique sonne 3 minutes avant  
lever du rideau.

Tél. Bell Est 1289.

**A. Provencher**

**Marchand-  
Tailleur**

**1889 RUE STE-CATHERINE**

Quelques portes à l'Ouest du Théâtre des  
Nouveautés.

## Little Queen Café

*Louis A. Guillet, Prop*

Un repas 20c,

6 repas \$1.00,

21 repas \$3.00.

Huitres Malpecque sur  
écailles.

**2056 Ste-Catherine**

(Près St-George)

Une visite est res-  
pectueusement solli-  
citée.



**Cornet Acoustique**

**Emaculens** pour net-  
toyer les verres.

**Mal de Tête?** Eh bien,  
faites examiner vos yeux.

**CARRIERE  
OPTICIEN**

Diplômé du Collège d'Optique de  
Philsdelphie. Instructeur d'Op-  
tique au Collège de Pharmacie  
de Montréal.

Magasin et Salons privés :

**1741 rue Ste-Catherine**

Entre St-Denis et Sanguinet.

BELL EST 2257.



**YEUX  
...ARTIFICIELS**

**LIBRAIRIE FRANCAISE** **JULES SAVARIN**  
1738, STE - CATHERINE

**Nouveautés de Paris !!**

Petits bronzes fantaisie, Portes montres, Encriers, Epingliers, Vases, Bonbon-  
nières, Service de fumeur, métal, Porcelaine, Pipes, Portes Cigares,  
Cigarettes, Blagues. Ecrins spéciaux pour présents.

Cigares en Boîtes de 10, 15 et 25.

Bonbons et Chocolats de Choix.

Boîtes de Fantaisie.

Grand assortiment de Livres nouveaux. Papeteries. Journaux.

## Octave Mirbeau.



**S**I la cause du journalisme avait besoin d'être plaidée, on ne pourrait mieux la défendre qu'en faisant l'apologie des hommes qui, comme Octave Mirbeau, ont employé tous leurs efforts à démontrer la possibilité de la justice humaine. Des hommes tels que lui, en effet, suffisent à maintenir le prestige de leur profession.

Octave Mirbeau, romancier, auteur dramatique et journaliste, est né à Paris. Il a trouvé, pour caractériser les hommes et les choses, d'étonnantes expressions, de plaisants paradoxes qui mettent à nu les caractères, les ridicules et les aspects.

Nul souci, chez lui, du genre déterminé, qui ne pourrait qu'être un obstacle au libre essor de sa pensée.

Ses œuvres, qui se ressentent de cette complète indépendance, pour ne citer que les plus importantes : " Le Calvaire," " L'Abbé



## Une belle Chevelure Epaisse et Soyeuse

Sera le résultat de notre traitement systématique d'une chevelure faible. Nous nombreuses pratiques satisfaites sont notre meilleure recommandation.

Telephone  
MAIN 391

Les chars pas-  
sent à la porte.

**PALMERS'**  
1745, RUE NOTRE-DAME.

**Pastilles  
Digesto.**

Guérissent  
la Dyspep-  
sie.  
Chez tous  
les pharma-  
ciens.

50c la Boite.

Tél. Bell Main 2786.

Tel. des March. 624.

# E. Fournier

MANUFACTURIER  
DE

Literie et Bourrure

122, 124, 126 rue St-Louis et 27 rue Gouffard

Spécialité : Réparations de Matelas,  
Spring-Bed et Meubles bourrés.

## N. H. Langlois...



Grand Vatel  
Restaurant.

Table d'Hôte à 25 cents.

50 St-Jacques, Montréal

LE BAUME EXPECTORANT  
AU GOUDRON

Guérit les Rhumes, Bronchites, Enrouement  
Asthmes, etc. 25 cents la Bouteille.

PREPARE PAR  
**ARTHUR MAILLET**  
PHARMACIEN  
Coin Craig et Montcalm

Jules” ; “ Sébastien Roch ” ; “ Le Jardin des Supplices,” etc.

Ses principales pièces, “ Les Mauvais Bergers ” ; L’Epidémie ” et en dernier “ Les Affaires sont les Affaires,” ont affirmé la puissance de style et la science innée du théâtre que possède au plus haut point le fougueux écrivain.

## Enfoncé M. Lajoie.

**F**RAGMENT de dialogue pigé dans les coulisses des Nouveautés, à propos des “ Affaires sont les Affaires.”

—Vous aimez ce dénouement, cette mort du fils sur son automobile ?

—C’est superbe ! cela indique chez l’auteur un admirable sentiment de l’harmonie.

—Ah ! par exemple, si vous m’expliquez ça !

—Rien de plus facile. De quoi parle-t-on, tout le long de la pièce ? D’emprunter à une rivière une force motrice de 20,000 chevaux . . . . .

—Oui, mais en quoi cette mort se rapporte-t-elle à cette force motrice ?

—En quoi ? Vous ne saisissez pas ?

—Je ne saisis rien du tout.

—Mais elle ne se rapporte qu’à ça. Cette mort, c’est la chute *d’os* !

—Oh ! une brique !

Enfoncé M. Lajoie.

## PROCHAINEMENT

“ Les Bourgeois de Pont-Arcy ”

“ Au Téléphone ” “ Le Flibustier ”

A L’ETUDE POUR LA SEMAINE PROCHAINE

“ATHALIE” de Racine.

## Deux Magasins...

J'ai l'honneur d'annoncer à mes clients aussi qu'au public en général que j'ai ouvert une succursale, avec un grand assortiment de **MUSIQUE** et **INSTRUMENTS** au No

**1814 RUE SAINTE-CATHERINE**

Entre Ste-Elizabeth et Ave de l'Hotel de Ville.

Toute commande adressée soit au magasin principal ou à la succursale sera exécutée avec soin et promptitude.

**EDMOND HARDY, 1686 NOTRE-DAME  
1814 S. CATHERINE**

*T. 1 Bell Main 2466, Est 2683.*

*Tel. Bell Est 1969.*

*Tel. March. 620*

**Specialite : POELE EN ACIER**

## Fonderie Canadienne



Réparation de poêle.

*MAGASIN : 1544 rue Ste-Catherine*

*Tel. March. 1951.*

**J. RHEAUME, Prop.**

## La GOMME du Dr Adam

Guérit le mal de dents

### Elixir Anti-Migraine de Churchill

Remède sans égal pour les maux de tête nerveux, causés par excès de travail, abus alcooliques ou débilité nerveuse. Guérison certaine de la névralgie. . . . .

### 3 PHARMACIES QUENNEVILLE

1106 & 691 Ste-Catherine. 397 St-Antoine.

## Avis...

Nous prions nos annonceurs de bien vouloir nous faire parvenir la copie de leurs annonces, ou toutes demandes de nouveaux espaces, le **JEUDI, JUSQU'A 6 Hrs P.M.**, car après cette heure, nous ne pouvons leur garantir l'insertion dans le programme de la semaine suivante. . . . .

**L'Administration du Programme.**



La semaine prochaine, 29 Février 1904

Pour la 1ère fois à Montréal

## “ L'ARLESIENNE ”

Pièce en 5 Actes, par Alphonse Daudet

Musique de Georges Bizet.

Cette émouvante histoire d'amour, si attachante et si poétique, est un véritable régal offert aux amateurs de théâtre. Tout en effet, dans cette œuvre du célèbre écrivain, concourt à charmer l'esprit et les yeux. L'intrigue si forte et si mouvementée, les pittoresques costumes arlésiens, les décors ensoleillés du beau pays de Provence et planant sur tout cela, la délicieuse musique de Bizet, enveloppante et charmeuse, rendue par un orchestre complet choisi spécialement parmi les meilleurs musiciens de Montréal, n'est-ce pas qu'en voilà assez pour assurer un nouveau succès au théâtre des Nouveautés ? Ajoutons que cette pièce si attirante et pleine de passion est en même temps d'une moralité irréprochable.




# Chs Desjardins & Cie

Le plus grand et le mieux assorti de tous les magasins de FOURRURES de l'Univers. . . . .

1537-1543, rue Ste-Catherine

— MONTREAL.

 Une visite est respectueusement sollicitée.

NEURASTHÉNIE, FAIBLESSE GÉNÉRALE, SURMENAGE,  
RACHITISME, SCROFULOSE,  
DIABÈTE, CONSOMPTION,  
ETC.

*Grano-Sécithine Lachance*

LA LÉCITHINE NATURELLE, EXTRAITE DU JAUNE  
D'ŒUF, RENFERME LE PHOSPHORE SOUS CETTE FORME  
ORGANISÉE ÉMINEMMENT ACTIVE, QUI CARACTÉRISE LES  
MÉDICAMENTS ÉLABORÉS PAR LES ÊTRES VIVANTS

SE TROUVE DANS TOUTES LES PHARMACIES. LE FLACON  
DÉPOSITAIRE PH<sup>CIE</sup> LACHANCE, MONTREAL. 50¢

Pour rendre aux cheveux grisonnants leur couleur naturelle et leur beauté, pour nettoyer la peau et guérir les démangeaisons, en un mot pour préserver et restaurer les cheveux, le RENOVATEUR PARISIEN pour les cheveux de

# LUBY

n'est pas égalé. Sa composition en est telle qu'il ne faillit jamais, si on suit la direction; les demandes sans nombre du Luby et la grande quantité qu'on en vend prouvent qu'il donne satisfaction à tous ceux qui s'en servent.

50 cents la bouteille.

# Programme Musical

Exécuté par le Trio " Miro "

Postman. Marche.....	Sutton
Sérénade des Anges.....	Braza
Faust. Valse fantaisie.....	Ch. Gounod
Amalia. Polka.....	Tamborini

## Intermèdes du Lundi, 22 Février.

M. P. Laurel, La Boîte de Chine .....	Van Nibor
Mme Fertinel, Air des Bijoux de " Faust " .....	Gounod

## AVIS DE L'ADMINISTRATION.

Représentations tous les soirs à 8.15 heures.

Matinée : Samedi 2.15 heures.

Bureau des billets ouvert de 9 heures a.m. à 10 heures p.m. Les billets peuvent être retenus d'avance par Téléphone Bell, Est 1395.

Les spectateurs pourront laisser leur carte et le numéro de leur siège au caissier, qui les avertira s'ils sont demandés au dehors.

Pour articles perdus s'adresser au guichet.

Vestiaire gratis.

Il est défendu aux employés, sous peine de renvoi, d'accepter aucun pourboire.

Les dames sont respectueusement priées d'enlever leurs chepeaux.

La direction se réserve le droit de refuser l'entrée à qui que ce soit.

Les entrées de faveur sont entièrement suspendues.

Les spectateurs sont priés de ne pas mettre leurs paletots, manteaux, etc., sur la balustrade du Balcon.

Les spectateurs sont respectueusement priés de ne prendre d'autres sièges que ceux indiqués sur leurs coupons.

Les billets retenus à l'avance seront remis en vente s'ils ne sont pas réclamés à 1.30 heures aux matinées et à 7.30 heures aux soirées.

Les enfants au-dessous de 5 ans ne sont pas admis.

Le timbre du passage sonnera avant chaque lever du rideau.

### PRIX DES PLACES :

ORCHESTRE	\$0.75
PARQUET, 1ère, 2ème et 3ème rangées	0.50
“ 4ème rangée, etc.	0.25
BALCON, 1ère rangée	0.75
“ 2ème, 3ème et 4ème rangées	0.50
“ 5ème rangée, etc.	0.25
LOGE,	\$1.00
“ (2ème galerie)	0.50
“ (entière, 6 places)	5.00
“ (entière, 6 places, 2ème galerie)	2.50

Matinée : SAMEDI.

